

TACH-IT®

is Entry Level Automation™



Manual Water Activated Tape Dispenser

W A T - M

Operating Instructions
Manuale istruzioni
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

For Assembly, Loading,
and Operation Instruction Video
Scan QR Code:



TABLE OF CONTENTS pag.	INDICE pag.	INHALT Seite	TABLE DES MATIÈRES pag.	ÍNDICE pág.
Technical data 1	Dati tecnici 1	Technische Daten ... 2	Données techniques 3	Datos técnicos 4
Attention ! 1	Attenzione! 1	Achtung! 2	Attention! 3	Atención!! 4
General remarks 1	Avvertenze generali .. 1	Allgemeine Hinweise 2	Instructions de sécurité 3	Instrucciones de seguridad 4
Assembly 2	Componenti 1	Bauteile 2	Composants 3	Componentes 4
Preparation 2	Preparativi 1	Vorbereitung 2	Préparation 3	Preparación 4
Operating instructions 2	Uso della macchina ..1	Bedienung 3	Mode d'emploi 3	Modo de empleo 4
Maintenance and care 2	Cura e manutenzione1	Wartung und Pflege 3	Entretien et soin 3	Mantenimiento y cuidado 4
Spare part list 5/6	Elenco ricambi ... 5/6	Einzelteilleiste 5/6	Liste des pièces de rechange 5/6	Listado de recambios 5/6
Declaration of agreement 7	Dichiarazione di conformità 7	Konformitäts-erklärung 7	Déclaration de conformité 7	Declaración de conformidad 7
Service addresses ... 7	Indirizzi 7	Adressen 7	Adresses 7	Dirección 7

Tach-It

Ben Clements & Sons

Address: 50 Ruta Ct. S Hackensack, NJ 07606

Phone: 201-440-5500

Toll Free: 800-222-5540

Fax: 201-440-1455

Email: sales@tach-it.com

ENGLISH

TECHNICAL DATA

MAIN FEATURES

Dimensions of machine 38X28X22 cm. (14.9"x11"x8.7")
Weight of machine Kg. 9,3 (approx.)(20.56 lbs.)

TYPES OF GUMMED TAPE

Plain, one-layer reinforced (Multiband® or similar), two-layer reinforced.

PAPER FEATURES

Length min. 100 mm./max. 1100 mm. (min. 4" max 43.3")
Width min. 20 mm./max. 100 mm. (min. 0.8" max 4")
Maximum roll diameter: 200 mm. (7.9")

ATTENTION!!

- Before using this machine carefully read the operating instructions. They contain important indications on installation safety, use and maintenance.

- Keep this booklet with care for any further reference.

It's customer responsibility to make sure that the personnel who will use the machines reads and understands this booklet.

- The builder cannot be made responsible for eventual damage to people, animals or things deriving from non observation of the safety norms and the warnings here contained.

GENERAL REMARKS

- Follow the safety and prevention rules for accidents issued by the competent authorities, such as the eventual recommendations of industrial associations and trade unions in terms of personnel safety.

- This tape dispenser is designed and manufactured only to dispense gummed tape. A different use from that advised is not considered specific. We will not assume any responsibility following an improper use of the machine.

- After unpacking check the integrity of the machine. In case of doubt do not use the machine and inquire directly to the reseller.

- Keep the machine away from children and from personnel who are not authorized or adequately instructed in the use of it.

- The use of the machine, as prescribed by the builder, also includes the respect of the rules of inspection, maintenance and repair.

- Some parts of the machine reach dangerous temperatures and therefore they should NEVER be touched with the hands. In fact, with the machine working the top heater reaches a high temperature (80/100°C).

ASSEMBLY (Fig. 1 and 2)

1 Tension spring	6 Water tank
2 Black scale mark	7 Water bottle
3 Clamping nut	8 Bottle holder
4 Red scale mark	9 Roller
5 Weight	

PREPARATION

Mounting the water tank.

Before using a new dispenser, wash the moistening brush with water and soap. Rinse it with water.

After inserting the brush in the water tank, mount the water tank itself. (Mounting stages from E to H: fig. 4a and 4b).

- With the right hand place the lever straight up.

- Take the water tank with the left hand and insert the pivot in the proper seats on the sides as indicated by the arrow.

- Turn the water tank following the arrow direction till it touches the back part of the machine.

- Lower the water tank till it locks into position. Release lever.

Filling the water tank.

Turn the bottle and fill it through the hole with clean water. Put a finger on the hole and place the bottle back in its housing with the hole on the tank. The water will pour from the bottle to fill up the tank.

Control of moistening level. (Fig. 5)

Adjust the moistening of tape according to the quality of glue and paper. To increase or decrease the water quantity in the tank, and therefore on paper, raise or lower the level by placing the water bottle in one of the three different positions in the water tank (minimum, medium and maximum level).

Placing the moving plate.

Insert the moving plate with the bent part facing up in its housing placed under the white wheel, pushing it till it stops.

Inserting roller. (Fig. 6)

Rolls of gummed paper can be rolled in two different ways:

A) with glue facing out B) with glue facing in.

Depending on the type of gummed paper, the roller (9) should be placed in position A for paper with glue facing out and in position B for paper with glue facing in. The roller is to be placed between the sides inserting it first in the left side slot and then in the right side one.

Loading of tape roll. (Fig. 7)

Adjust roll guide plates (L) to width of tape and place in their seats. Insert the tape in the guide plates so that the paper comes out with gummed side down. Insert the gummed tape under the moving plate pushing it all the way. Make sure that the moving plate presses on the tape. Place the top heater (optional) in the water tank, above the moistening brush, in its proper housing and plug in.

Removing and filling the bottle.

- Before removing the bottle, make sure that it does not contain water, otherwise cover the filling hole with a finger to avoid outlet of water. Turn the bottle and fill it through the hole with clean water. Put a finger on the hole and place the bottle back in its housing with the hole on the tank.

OPERATING INSTRUCTIONS

- After inserting the tape and having followed the above instructions, the machine is ready.

Setting of tape length.

- Pull the lever forward until lever cam (2) points to the desired length marked on the black scale.

- It is possible to set a second length of cut ('H' closing, different size boxes, etc.) by loosening clamping nut (3) and set cam (4) on the red scale at the desired length (see Fig. 1).

Cutting of tape.

- The cutting is done when the lever is released in rest position. If you need very short lengths (10-20 cm./4"-8") the lever has not enough speed to make the cutting possible. In this case you should tense the tension spring (1) with the opposite ring (see Fig. 1).

- For a correct distribution do not pull on the lever but uniformly. When the desired length is reached let the lever go into the original position; do not help it with the hands.

Pressure of paper on the brush.

- For light types of paper (60/70 gr. m2) bring the weight (5) back towards the blade.

- For heavier types of paper (more than 70 gr. m2) move the weight all the way forward.

MAINTENANCE AND CARE

- Our tools are safe. Repairs have to be made either at our assistance centres or by specialized personnel. Improper repairs could cause accidents to the user. Use exclusively original parts.

- Maintenance should be periodically carried out by adequately trained personnel.

with Top Heater (optional)

ATTENTION!! Before every operation of cleaning, maintenance or repair, the top heater MUST be unplugged.

ATTENTION!! Before any maintenance work check that the top heater is not hot. Danger of burning.

PERIODICAL MAINTENANCE AND CARE.

- Wash the moistening brush at least once a week with warm water and soap. Rinse it with water.

- Grease with an oilcan (just a drop) the cutting blades at least once a month.

- Do not grease or oil the rubber wheel: clean it with water at least once a month. The wheel can be reached by removing the moving plate.

- When removing the bottle, cover the filling hole with a finger to avoid loss of water.

- Clean the water tank with water and soap once a month.

DATI TECNICI

ITALIANO

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Dimensioni macchina 38X28X22 cm. (14,9"x11"x8,7")
Peso macchina Kg. 9,3 (ca.) (20,56 lbs.)

TIPI DI CARTA GOMMATA

Non rinforzata, rinforzata (Multiband® o simile e accoppiata)

CARATTERISTICHE CARTA DI ALIMENTAZIONE

Lunghezza taglio min. 100 mm./max 1100 mm. (min. 4" max 43,3")
Larghezza min. 20 mm./max.100 mm. (min.0,8" max 4")
Diametro rotolo carta: fino a 200 mm. (7,9")

ATTENZIONE!!

- Prima di utilizzare questo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni. Vi forniranno importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. E' cura del cliente assicurarsi che tutto il personale addetto legga e capisca questo manuale.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni qui contenute.

AVVERTENZE GENERALI

- Seguire le regole di sicurezza e di prevenzione degli infortuni emesse dalle autorità competenti, come pure le eventuali raccomandazioni delle associazioni industriali, delle assicurazioni e dei sindacati in termini di sicurezza del personale.

- Questa umettatrice è progettata esclusivamente per distribuire nastri di carta gommata. Un uso diverso da quello indicato non è considerato come specifico. Per danni risultanti da questo, la non si assume alcuna responsabilità.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi direttamente al rivenditore.

- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e dalle persone non autorizzate e/o istruite all'uso dello stesso.

- L'uso della macchina, così come autorizzato dal costruttore, include il rispetto delle operazioni di ispezione, manutenzione e riparazione.

- Alcune parti della macchina raggiungono temperature elevate e pertanto non vanno MAI toccate con le mani. Infatti, con la macchina in funzione l'unità di riscaldamento raggiunge una temperatura elevata (80/100°C).

COMPONENTI (Fig. 1 e 2)

1 Molla	5 Contrappeso
2 Indice scala nera	6 Vaschetta dell'acqua
3 Pomello bloccaggio misura	7 Serbatoio dell'acqua
4 Indice scala rossa	8 Porta bottiglia
	9 Ruolo

PREPARATIVI

Montaggio vaschetta dell'acqua.

Prima di utilizzare un dispenser nuovo, lavare il pennello con acqua e sapone neutro, avendo cura di sciacquarlo abbondantemente. Dopo aver inserito il pennello nella vaschetta, procedere al montaggio della vaschetta stessa. (Fasi di montaggio da E ad H: figg. 4a e 4b)

- Con la mano destra portare la leva in posizione verticale.

- Prendere la vaschetta con la mano sinistra e inserire il perno nelle

DEUTSCH

apposite sedi ricavate sulle sponde come indicato dalla freccia.
- Ruotare nel verso della freccia la vaschetta fino all'appoggio posteriore;
- Abbassare la vaschetta fino all'arresto. Rilasciare la leva.

Riempimento serbatoio dell'acqua.

Capovolgere il serbatoio (7) e riempirlo attraverso il foro con acqua. Richiudere con il dito l'apertura e riposizionare il serbatoio nell'alloggio con lo scarico rivolto nella vaschetta. L'acqua uscirà fino al riempimento della vaschetta al livello desiderato.

Controllo umidità (Fig. 5)

Controllare che la superficie del pennello sia umida. Adeguare la quantità d'acqua sul pennello in funzione delle caratteristiche della colla della carta. È possibile regolare il livello dell'acqua nella vaschetta posizionando il foro di scarico del serbatoio in una delle tre sedi previste nella vaschetta (livello minimo, medio e massimo).

Inserimento piastra mobile.

Inserire la piastra mobile con la piega posteriore rivolta verso l'alto nell'alloggio previsto sotto la ruota bianca, spingendola fino all'arresto.

Inserimento rullo. (Fig. 6)

I rotoli di carta gommata possono essere avvolti in due differenti modi:
A) con la colla rivolta verso l'esterno B) con la colla rivolta verso l'interno
A seconda del tipo di carta gommata utilizzato, occorre posizionare il rullo (9) nella pos. A per carta con colla rivolta verso l'esterno e nella pos. B per carta con colla rivolta verso l'interno. Il rullo va posizionato tra le due sponde laterali inserendolo dapprima nell'asola della sponda sinistra e poi nel foro presente sulla sponda destra.

Inserimento del rotolo. (Fig. 7)

Posizionare le guide (L) in maniera simmetrica rispetto all'asse della carta nelle loro sedi secondo la larghezza del nastro di carta. Inserire il rotolo fra le guide in modo tale che la carta si presenti all'uscita con la colla rivolta verso il basso. Infilare la striscia gommata sotto la piastra spingendola a fondo. Assicurarsi che la piastra mobile faccia pressione sulla carta. Posizionare il gruppo riscaldamento (optional) nella vaschetta, sopra il pennello, alloggiandolo nell'apposita sede e inserire la spina nella presa di corrente.

Rimozione e riempimento del serbatoio dell'acqua.

- Prima di rimuovere il serbatoio assicurarsi che non contenga acqua, in caso contrario provvedere a tenere chiuso il foro di scarico/riempimento con un dito onde evitarne la fuoriuscita.
- Capovolgere la bottiglia e riempirla attraverso il foro con acqua. Richiudere con il dito l'apertura e riposizionare la bottiglia nell'alloggio con lo scarico rivolto nella vaschetta.

USO DELLA MACCHINA

• Inserita correttamente la carta ed effettuate le operazioni sopra descritte la macchina è pronta.

Impostazione lunghezza carta.

• La carta viene emessa quando la leva viene tirata in avanti portando l'indice nero, solidale alla leva stessa, sulla misura desiderata della scala centimetrata corrispondente (nera).

• E' possibile impostare una seconda misura di taglio (chiusura ad 'H', scatole di differenti lunghezze, ecc.), più lunga della prima, allentando il pomello bloccaggio misura (3) e posizionando l'indice della scala rossa (4) sulla lunghezza desiderata (vedi Fig. 1).

Taglio della carta.

• Il meccanismo di taglio agisce quando la leva viene rilasciata in posizione di riposo. Usando misure molto corte (10-20 cm./4"-8") la leva non acquista velocità sufficiente per far funzionare il meccanismo di taglio. In questo caso tendere di più la molla con l'apposito gancio (vedi Fig. 1).

• Per una corretta distribuzione non strappare sulla leva, ma tirare uniformemente. Raggiunta la misura desiderata lasciare la leva che ritornerà da sola nella posizione di riposo; non bisogna accompagnarla con la mano.

Pressione della carta sul pennello

• Per carte leggere (60/70 gr. m2) portare il contrappeso (5) indietro verso la lama.

• Per carte pesanti (oltre 70 gr. m2) spostare il contrappeso tutto in avanti.

CURA E MANUTENZIONE

- I nostri prodotti sono conformi alle norme di sicurezza. Eventuali riparazioni devono essere effettuate o presso i nostri centri di assistenza o da personale specializzato. Riparazioni imperfette potrebbero causare incidenti all'utilizzatore. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

- La manutenzione va eseguita periodicamente da persone adeguatamente addestrate.

con Unità Riscaldamento (Accessorio)

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o riparazione, l'unità di riscaldamento DEVE essere disinserita dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.

ATTENZIONE! Prima di ogni intervento di manutenzione, assicurarsi che l'unità di riscaldamento non sia calda. Pericolo di bruciatura.

INTERVENTI PERIODICI.

- Lavare il pennello una volta alla settimana con acqua e sapone.
- Lubrificare con un oliatore (solo poche gocce) il filo tagliente dei coltelli almeno una volta al mese.

- Non ingrassare o lubrificare la ruota di traino di gomma: pulirla usando un panno umidificato con acqua almeno una volta al mese. La ruota è accessibile togliendo la piastra mobile.

- Durante la rimozione della bottiglia chiudere con un dito il foro di riempimento per evitare la fuoriuscita d'acqua.

- Pulire il contenitore dell'acqua, con acqua calda e sapone una volta al mese.

TECHNISCHE DATEN

HAUPT-EIGENSCHAFTEN

Abmessungen 38X28X22 cm. (14,9"x11"x8,7")
Gewicht Kg 9,3 (20,56 lbs.)

STREIFENTYPEN

Einfach, verstärkt (Multiband® oder ähnlich), doppelverstärkt.

STREIFENDATEN

Streifenlänge min. 100 mm/max. 1100 mm (min. 4" max 43,3")
Streifenbreite min. 20mm./max. 100 mm (min. 0,8" max 4")
Max. Rollendurchmesser: 200 mm (7,9")

ACHTUNG!!

- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Bitte diese Anleitung nicht wegwerfen. Der Kunde ist verpflichtet, diese Betriebsanleitung allen Bedienungs- und Servicepersonen verständlich zu machen.
- Wenn diese Anleitung nicht befolgt wird, ist der Erbauer für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen nicht verantwortlich.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Bitte beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften, sowie die Sicherheits- und Schutzempfehlungen der Fachverbände und Berufsgenossenschaften.
- Diese Streifengeber sind ausschließlich zum Spenden von Klebestreifen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma CYKLOP nicht.
- Nach dem Auspacken versichern Sie sich, daß das Gerät vollständig ist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich direkt an den Verkäufer.
- Das Gerät von Kindern und nicht autorisiertem Bedienungspersonal fernhalten. Nur Fachleute dürfen es benutzen.
- Die Benutzung des Geräts, wie vom Hersteller vorgesehen, sieht auch Wartungs- und Reparaturarbeiten vor.
- Einige Geräteteile erreichen hohe Temperaturen und dürfen NIE mit den Händen berührt werden. Mit eingeschaltetem Gerät z.B. erreicht die Kopfheizung eine hohe Temperatur (80/100°C).

BAUTEILE (Fig. 1 und 2)

1 Spanning	6 Wasserkasten
2 Hebel mit Zeiger	7 Wasserflasche
3 Klemmmutter	8 Flascheträger
4 Anschlag	9 Laufrolle
5 Gewicht	

VORBEREITUNG

Montierung des Wasserkastens.

- Vor der Benutzung eines neuen Gerätes, Anfeuchtbürste mit warmem Wasser und Seife auswaschen. Danach mit klarem Wasser gut ausspülen. Nach dem Einlegen der Bürste im Wasserkasten, derselbe Wasserkasten montieren. (Montierungsphasen E zu H: fig 4a und 4b)
- Der Hebel mit dem linken Hand senkrecht bringen.
- Der Wasserkasten mit dem rechten Hand nehmen und die Stütze in den richtigen Platz einfügen, wie vom Pfeil gezeigt.
- Der Wasserkasten bis hintere Teile beim Folgen der Pfeils drehen;
- Der Wasserkasten bis zum stop niedrigen. Der Hebel wiederlassen.

Füllen der Flasche.

Die Flasche umdrehen und mit Wasser füllen. Halten Sie einen Finger auf das Einfüllungsloch und stecken Sie die Flasche wieder auf ihren Platz mit dem Öffnungsloch nach unten in den Wasserkasten gedreht. Das Wasser wird aus der Flasche in den Wasserkasten laufen bis der gewünschte Wasserstand erreicht ist.

Befeuchtungskontrolle (Fig. 5)

- Überprüfen Sie, daß die Anfeuchtbürste feucht ist. Passen Sie die Wasserquantität der Papierklebe an.
- Durch Verlegen des Einfüllungsloch in einer der drei verschiedenen Lagen im Wasserkasten, erhöht sich der Wasserstand: minimalm mittler und maximum.

Einlegen der Führungsplatte.

Die bewegliche Führungsplatte unter dem weissen Rad einlegen schiebend zum Stillstand.

Einlegen der Laufrolle. (Fig. 6)

Die Kleberollen können in zwei verschiedene Weise gewickelt sein:

A) Klebeseite außen B) Klebeseite inner

Abhängig dem Typ Klebepapiers, muß die Laufrolle (9) im Position A für Papierrollen Klebeseite aus und im Position B für Papierrollen Klebeseite in gelegt werden. Die Laufrolle zwischen den zwei Seitenwänden legen; zuerst ins erste Loch an der linken Wand und danach ins Loch an der rechten Wand.

Einlegen der Kleberolle. (Fig. 7)

Einstellbleche (L) entsprechend der Kleberollenbreite auf Einstellbolzen hängen. Kleberolle zwischen die Bleche legen und Streifen von der Rolle abziehen (Klebeseite unten) und unter die Führungsplatte, schieben. Kopfheizung (optional) in den Wasserkasten über die Bürste einlegen und einschalten.

Entfernung und Füllen der Flasche.

- Vor Entfernung der Flasche muß man überprüfen, daß sie kein Wasser mehr enthält, andernfalls halten Sie einen Finger auf die Einfüllungsöffnung, um einen Wasserauslauf zu vermeiden.
- Die Flasche umdrehen und mit Wasser füllen. Halten Sie einen Finger auf das Einfüllungsloch und stecken Sie die Flasche wieder auf ihren Platz mit dem Öffnungsloch nach unten in den Wasserkasten gedreht.

BEDIENUNG

• Nach dem Einlegen der Kleberolle und nach der Beachtung der obengenannten Anleitung, ist das Gerät bereit.

Einstellen der Streifenlänge.

• Hebel so weit nach vorne ziehen, bis der Zeiger (2) des Hebels auf die gewünschte Länge der Skala zeigt.

• Wird eine zweite längere Länge benötigt, kann diese auf der roten Skala abgelesen werden. Klemmmutter (3) lösen und Nocken (4) auf der roten Skala einstellen zu der gewünschten Länge (siehe Fig. 1).

Papier Abschnitt.

• Der Schnittmechanismus arbeitet, wenn der Hebel in Ruheposition ist. Bei Benutzung sehr kurzer Längen (10-20 cm./4"-8") hat der Hebel nicht genug Geschwindigkeit, um den Schnittmechanismus in Funktion zu setzen. In diesem Falle die Rückzugkraft des Hebels am Spanning (1) der Zugfeder verstärken (siehe Fig. 1).

• Für eine richtige Distribution nicht den Hebel reißen, sondern gleichmäßig ziehen. Wenn die gewünschte Länge erreicht ist, lassen Sie den Hebel los; er geht von selbst in die Ruheposition zurück; es ist nicht nötig, ihn mit der Hand zu begleiten.

Papierdruck auf der Bürste.

• Bei leichten Papieren (60/70 gr. m2) bringen Sie das Gewicht (5) nach hinten gegen die Klinge.

• Bei schweren Papieren (mehr als 70 gr. m2) versetzen Sie das Gewicht nach vorne.

WARTUNG UND PFLEGE

- Unsere Produkte befolgen die Sicherheitsnormen. Eventuelle Reparaturen müssen von oder bei unseren Wartungszentren oder nur von Fachleuten ausgeführt werden. Unvollständige Reparaturen könnten Unfälle an dem Benutzer verursachen. Immer Originalersatzteile benutzen.

- Das Gerät darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Bedienungspersonal periodisch gewartet werden.

B-6 mit Kopf-Heizung (Optional)

ACHTUNG!! Vor jeder Pflege- oder Wartungsarbeit MUSS die Kopfheizung vom Stromnetz getrennt werden.

ACHTUNG!! Vor jeder Wartungsarbeit versichern Sie sich, daß die Kopfheizung nicht heiß ist. Verbrennungsgefahr.

PERIODISCHE WARTUNG UND PFLEGE.

- Anfeuchtbürste in warmem Wasser mit Seife wöchentlich auswaschen und gut ausspülen.

- Messerführung mit einem Öl (nur einen Tropfen) monatlich schmieren.

- Unteres Transportrad nicht ölen oder fetten: mindestens einmal im Monat mit einem mit Wasser befeuchtetem Tuch reinigen. Durch Wegnehmen der Führungsplatte kommt man an das Transportrad.

- Während der Abnahme der Wasserflasche einen Finger auf die Einfüllöffnung halten, um ein Auslaufen des Wassers zu vermeiden.

- Wasserkasten mit warmem Wasser und Seife monatlich reinigen.

DONNÉES TECHNIQUES

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Mesures 38X28X22 cm. (14,9"x11"x8,7")
Poids Kg. 9,3 (environ) (20,56 lbs.)

TYPES DE PAPIER GOMMÉ

Simple, renforcé (Multiband® ou pareil), double renforcé.

CARACTÉRISTIQUES DU PAPIER

Longueur min. 100 mm./max. 1100 mm. (min. 4" max 43,3")
Largeur min. 20 mm./max. 100 mm. (min.0,8" max 4")
Diamètre du rouleau: max. 200 mm. (7,9")

ATTENTION!!

- Avant l'utilisation de l'appareil consulter soigneusement le mode d'emploi.

- Ne jetez pas ce manuel. Le client est responsable de s'assurer que tous les opérateurs et techniciens d'entretien lisent et comprennent le contenu de ce manuel.

- Le constructeur ne sera pas responsable pour dommages à personnes, choses ou animaux derivant de la non observation des règles contenues ici.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Observer les règles de sécurité et de prévention des accidents émises par les autorités compétentes, et aussi les recommandations des associations industrielles, des assurances et des syndicats en matière de sécurité du personnel.

- Ce dévidoir humecteur est conçu pour papier gommé uniquement. CYKLOP ne sera pas responsable pour dommages dérivants d'une utilisation de l'appareil non spécifique.

- Après le déballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.

- Tenir l'appareil loin de portée des enfants et du personnel qui n'est pas autorisé à l'utilisation de l'appareil. Il doit être utilisé seulement par le personnel autorisé.

- L'utilisation de l'appareil, comme prescrit par le constructeur, prévoit les travaux de soin, d'installation et de réparation.

- Certaines parties de l'appareil atteignent une haute température: pour cette raison, il ne faut JAMAIS les toucher avec les mains. Par exemple, avec l'appareil en fonction le réchauffement atteint une haute température (80/100° C).

COMPOSANTS (Fig. 1 et 2)

1 Ressort	5 Contrepoids
2 Indicateur noir	6 Réservoir de l'eau
3 Poussoir blocage mesure	7 Bouteille de l'eau
4 Indicateur noir	8 Porte bouteille
	9 Rouleau

PRÉPARATION

Montage du réservoir de l'eau.

Avant d'utiliser un nouveau appareil, laver le pinceau humecteur avec eau et savon et rincer-le bien.

Après l'insertion du pinceau dans le réservoir de l'eau, monter le réservoir même. (Étages de montage de E jusqu'à H: fig. 4a et 4b).

- Avec la main droite mettre le levier en position verticale.

- Prendre le réservoir avec la main gauche et insérer le pivot dans les sièges prévus dans les côtes laterales, comme indiqué par la flèche.

- Tourner le réservoir en suivant la flèche jusqu'au appui postérieur;

- Baisser le réservoir jusqu'à enclassement. Relâcher le levier.

Remplissage de la bouteille d'eau.

Remplir la bouteille avec de l'eau propre. Placer un doigt sur le trou et remettre la bouteille à sa place. L'eau sortira de la bouteille et remplira le réservoir.

Contrôle du niveau d'humectation. (Fig. 5)

- Adapter l'humectation du papier selon la qualité de la colle et du papier.

- Pour augmenter ou diminuer le niveau de l'eau dans le réservoir, et donc sur le papier, lever ou baisser le niveau en mettant la bouteille dans une des trois positions prévues dans le réservoir (niveau minimum, moyen et maximum).

Enclassement de la plaque mobile.

Insérer la plaque mobile pliée en haut au-dessous de la roue blanche, en la poussant jusqu'au arrêt.

Enclassement du rouleau. (Fig. 6)

Les rouleaux de papier gommé peuvent être enroulés dans deux divers façons:

A) avec la partie gommée en dehors

B) avec la partie gommée dedans

Dépendamment du type de papier utilisé, il faut mettre le rouleau (9) en position A pour papier avec partie gommée en dehors et en position B pour papier avec partie gommée dedans. Le rouleau doit être mis entre les deux côtes laterales en l'insérant d'abord dans le trou sur la côte gauche et après dans le trou sur la côte droite.

Chargement des rouleaux.(Fig. 7)

Adapter les rails (L) à la largeur du rouleau et les placer en leur position (E et F). Insérer le papier dans les rails avec la partie gommée en bas. Insérer le papier au-dessous de la plaque mobile, en poussant jusqu'à la fin. S'assurer que la plaque mobile fasse pression sur le papier.

- Placer le chauffage (optional) dans le reservoir d'eau, au dessus du pinceau, à sa propre place et attacher la fiche.

Déplacement et remplissage de la bouteille d'eau.

- Avant de déplacer la bouteille, s'assurer qu'elle ne contient pas d'eau, sinon mettre un doigt sur le trou de remplissage pour éviter la sortie de l'eau.

- Remplir la bouteille avec de l'eau propre. Placer un doigt sur le trou et remettre la bouteille à sa place.

MODE D'EMPLOI

• Après avoir exécuté les indications précédentes l'appareil est prêt à l'usage.

Réglage de la longueur de la bande.

• Fixer l'indicateur noir (2) sur la mesure désirée sur l'échelle correspondante.

• L'autre échelle est utilisée si on veut une seconde longueur plus longue (pour fermetures à 'H', pour boîtes en divers mesures, etc.). Desserrer la poignée blocage mesure (3) e fixer l'indicateur (4) sur l'échelle rouge à la longueur désirée. (Voire Fig. 1)

Découpage du papier.

• Le mécanisme de découpage joue quand le levier est en position zéro, c'est-à-dire en position repos. En utilisant des mesures très courtes (10-20 cm./4"-8") le levier n'a pas assez de vitesse pour faire fonctionner le mécanisme de découpage. Dans ce cas il faut tendre encore le ressort (1) avec le croc prévu à cet effet. (Voire Fig. 1)

• Pour une bonne distribution ne pas tirer brusquement le levier, mais le tirer uniformément. Quand la mesure désirée est atteinte, relâcher le levier qui retournera en position de repos; il n'est pas necessaire de l'accompagner avec la main.

Pression du papier sur le pinceau.

• Pour types de papier léger (60/70 gr. m2), placer le contrepoids (5) en arrière vers le couteau.

• Pour types de papier lourd (plus de 70 gr. m2) placer le contrepoids tout en avant.

ENTRETIEN ET SOIN

- Nos produits sont sûres et suivent les normes de sécurité. Chaque réparation doit être exécutée par nos centres d'assistance ou seulement par personnel autorisé. Réparations impropres peuvent causer accidents à l'utilisateur. Utiliser exclusivement pièces de rechange originales.

- L'entretien doit être exécuté périodiquement par personnel spécialisé en suivant les instructions suivantes.

avec Chauffage (Optional)

ATTENTION!! Avant chaque opération de nettoyage, entretien ou réparation, le chauffage DOIT être déconnecté.

ATTENTION!! Avant chaque opération d'entretien contrôler que le chauffage ne soit pas chaud. Danger de brûlure.

ENTRETIEN ET SOIN PERIODIQUE.

- Laver le pinceau avec eau et savon une fois par semaine. Bien rincer.

- Lubrifier (seulement une goutte) les couteaux une fois par mois.

- Ne pas lubrifier la roue de caoutchouc: la nettoyer avec de l'eau une fois par mois. La roue est rattrappable en levant la plaque mobile.

- En enlevant la bouteille, placer un doigt sur le trou pour éviter la sortie de l'eau.

- Nettoyer le reservoir de l'eau avec eau et savon une fois par

mois.

DATOS TÉCNICOS

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

Dimensiones máquina: 38x28x22 cm (14,9"x11"x8,7")
Peso máquina: 9,3 Kg (20,56 lbs.)

TIPO DE PAPEL ENGOMADO:

Simple, reforzado, doble reforzado.

CARACTERÍSTICAS DEL PAPEL

Longitud: min. 100 mm - max. 1100 mm (min. 4" max 43,3")
Anchura: min. 20 mm - max. 100 mm (min. 0,8" max 4")
Diámetro máximo del rollo: 200 mm (7,9")

ATENCIÓN!!

- Antes de utilizar esta máquina leer atentamente las instrucciones de uso. Contienen indicaciones importantes sobre la seguridad de la instalación, uso y mantenimiento.
- Guardar este documento para cualquier consulta posible.
- Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el personal que utilice esta máquina lea y entienda este manual.
- El fabricante no puede hacerse responsable de daños eventuales a personas, animales o cosas derivados de la no observación de las normas de seguridad y de los avisos contenidos en el manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Observar las reglas de seguridad y de prevención de accidentes emitidas por las autoridades competentes, así como las recomendaciones de las asociaciones industriales y sindicatos en materia de seguridad del personal.
- Este dispensador es diseñado y fabricado sólo para dispensar papel engomado. CYKLOP no asumirá responsabilidades del uso indebido de la máquina.
- Después de abrir el embalaje comprobar la integridad de la máquina. En caso de duda no usar la máquina y enviarla directamente al revendedor.
- Mantener la máquina fuera del alcance de los niños y del personal no autorizado o debidamente instruido para el uso de la misma.
- El uso de la máquina, tal como ha prescrito el fabricante, incluye el respeto a las normas de inspección, mantenimiento y reparación.
- Algunas partes de la máquina alcanzan temperaturas elevadas, por lo que **NUNCA** deben tocarse con las manos. Por ejemplo, con el aparato en marcha la resistencia alcanza una temperatura de 80/100 C°.

COMPONENTES (Fig. 1 y 2)

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Muelle de tensión | 6. Depósito de agua |
| 2. Indicador negro | 7. Botella de agua |
| 3. Tornillo de apriete | 8. Soporte botella |
| 4. Indicador rojo | 9. Rodillo |
| 5. Peso | |

PREPARACIÓN

Montaje del depósito de agua.

- Antes de usar un nuevo dispensador, lavar el cepillo humectador con agua y jabón. Aclararlo con agua.
- Después de insertar el cepillo en el depósito, montar el depósito mismo (Etapas de montaje desde E hasta H: fig. 4a y 4b).
- Con la mano derecha colocar la palanca en posición vertical.
 - Coger el depósito con la mano izquierda e insertar el pivote en las aperturas laterales, tal como indica la flecha.
 - Girar el depósito según la dirección de la flecha hasta que toque la parte de atrás de la máquina.
 - Bajar el depósito de agua hasta que encaje en su posición. Levantar la palanca.

Llenado del depósito de agua

Girar la botella y llenarla con agua limpia. Taponar con el dedo y colocar la botella nuevamente en su alojamiento con el agujero en el depósito. El agua saldrá de la botella y llenará el depósito.

Control del nivel de humectación (Fig. 5)

Ajustar la humectación del papel de acuerdo con la calidad de la cola y el papel. Para incrementar o reducir la cantidad de agua del depósito, y en consecuencia del papel, subir o bajar el nivel poniendo la botella de agua en una de las tres posiciones del depósito (mínimo, medio y máximo nivel).

Colocación de la placa móvil

Insertar la placa móvil con la parte doblada hacia arriba en su alojamiento situado por debajo de la rueda blanca, presionándola hasta que se detenga.

Insertar rodillo (Fig. 6)

Los rollos de papel engomado pueden ser bobinados de dos maneras diferentes:

- A) Con el adhesivo en la parte exterior
- B) Con el adhesivo en la parte interior

Dependiendo del tipo de papel engomado, el rodillo (9) debe ser colocado en posición A para papel con adhesivo en la parte exterior y en posición B para papel con adhesivo en la parte interior. El rollo debe ser colocado entre los lados insertándolo primero en la apertura del lado izquierdo y después en la del derecho.

Carga de la bobina de papel (Fig. 7)

Ajustar las placas guía (L) a la longitud del papel y colocarlos en su posición (E y F). Insertar el papel en las guías de forma que el papel sea dispensado con el adhesivo en la parte inferior. Inserte el papel engomado empujándolo y deslizando por debajo de la placa móvil. Asegúrese de que la placa móvil hace presión sobre el papel. Colocar adecuadamente la resistencia (sólo para B6/KH) en el depósito de agua, sobre el cepillo humectador, y enchúfela.

Cambiar y llenar la botella

- Antes de cambiar la botella, asegurarse de que está vacía; en tal caso, cubrir el agujero con el dedo para evitar pérdida de agua.
- Girar la botella y llenarla con agua limpia. Poner un dedo en el

orificio y colocar de nuevo la botella en su lugar con el agujero encima del depósito.

MODO DE EMPLEO

Después de insertar el papel y de haber seguido las instrucciones, la máquina está preparada para el uso.

Ajuste de longitud de papel

- Empuje la palanca hacia delante hasta que la flecha (2) se sitúe en la longitud deseada y marcada en la escala.
- Es posible obtener otra medida de corte (cierres en "H" cajas de diferentes tamaños, etc.) aflojando el tornillo de apriete (3) y ajustando el indicador (4) de color rojo a la medida deseada (ver figura 1).

Corte de papel

- El corte se realiza cuando la palanca está en posición de reposo. Si usted necesita medidas muy cortas (10-20 cm./4"-8"), la palanca no tiene suficiente rapidez para realizar el corte. En este caso usted debe tensar el muelle (1) con la arandela adicional (ver figura 1).
- Para una correcta distribución no tirar bruscamente de la palanca, hacerlo de forma uniforme. Cuando tenga la medida deseada coloque la palanca en su posición original, sin acompañarla con las manos.

Presión del papel sobre el cepillo

- Para tipos de papel fino (60/70 gr. m²) desplace el peso (5) hacia la cuchilla.
- Para tipos de papel más consistente (más de 70 gr. m²) desplace el peso hacia adelante.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Nuestras herramientas son seguras. Las reparaciones deben ser realizadas en nuestros centros de asistencia o bien por personal especializado. Reparaciones mal realizadas pueden causar accidentes al manipulador. Usar sólo recambios originales.

El mantenimiento debe ser realizado periódicamente por el personal especializado.

con resistencia (opcional)

ATENCIÓN! Antes de cualquier operación de limpieza, mantenimiento o reparación, la resistencia debe ser desconectada.

ATENCIÓN! Antes de cualquier trabajo de mantenimiento asegurarse de que la resistencia no está caliente. Hay peligro de quemaduras.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y CUIDADO

- Lavar el cepillo al menos una vez a la semana con agua caliente y jabón. Aclarar con agua.
- Lubrificar las cuchillas una vez al mes.
- No lubricar la rueda de goma. Lavarla con agua al menos una vez al mes. Para acceder a la rueda simplemente retire la pletina móvil.
- Al cambiar la botella, cubrir el orificio con un dedo para evitar pérdida de agua.
- Lavar el depósito con agua y jabón una vez al mes.

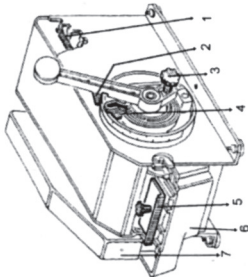


FIG. 1

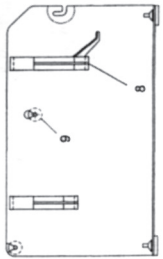


FIG. 2

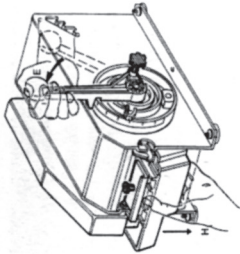


FIG. 4A

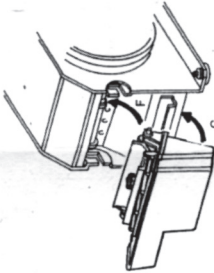


FIG. 4B

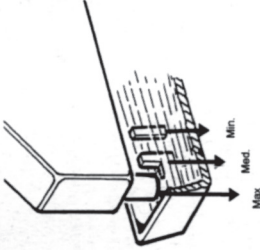


FIG. 5

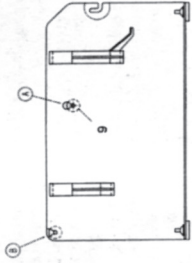
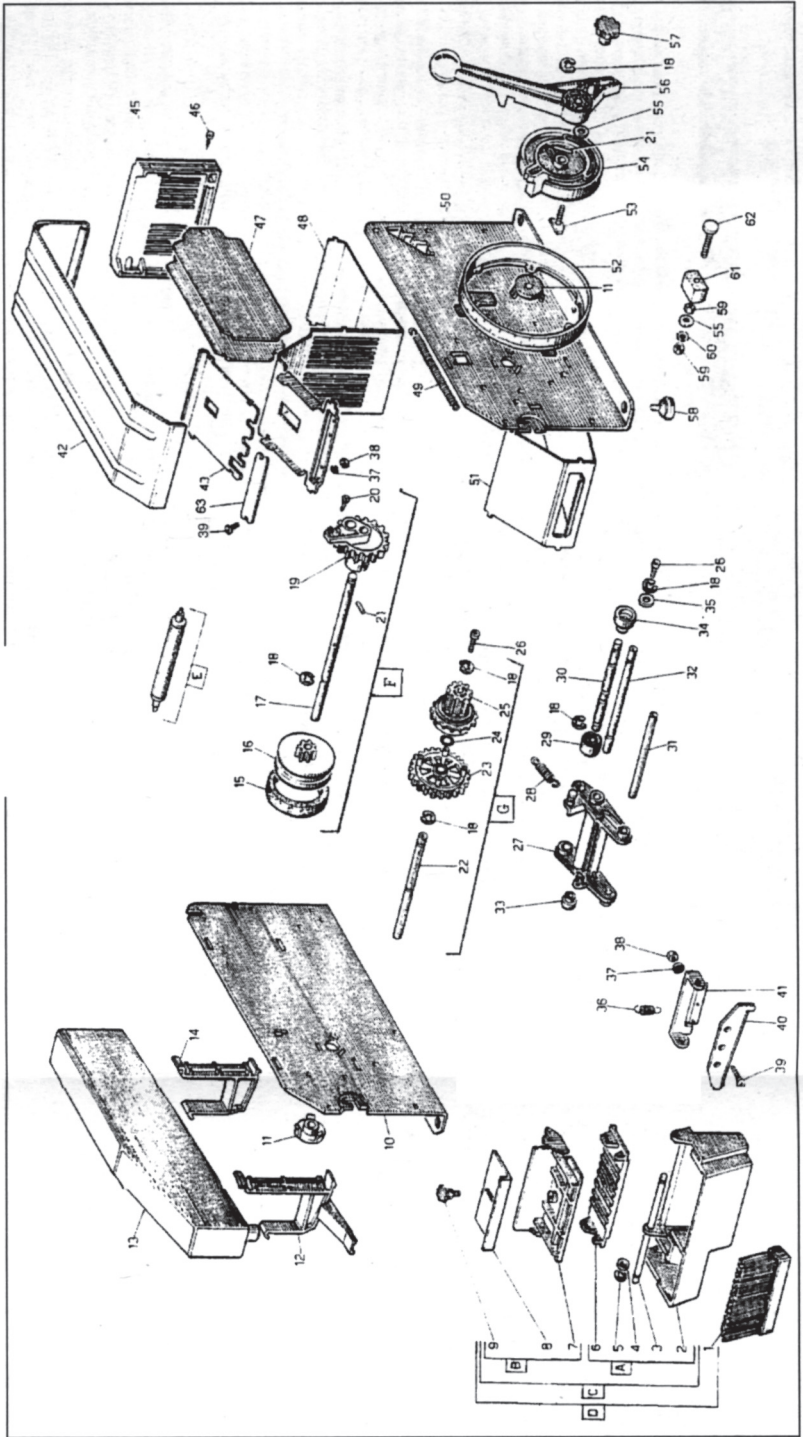


FIG. 6



FIG. 7



SPARE PART LIST

- Use only original parts.
- To order spare parts please list the following data:
 - a) Machine model with complete serial-number;
 - b) Position of part on exploded view
 - c) Code number
 - d) Desired quantity

ELENCO RICAMBI

- Utilizzare solo ricambi originali.
- Per ordinare i ricambi citare:
 - a) Modello della macchina e numero di serie completo;
 - b) Numero di posizione del disegno esploso
 - c) Numero di codice
 - d) Quantità desiderata

EINZELTEILELISTE

- Benutzen Sie nur originale Einzelteile.
- Bei Bestellung von Einzelteilen, bitte folgendes angeben:
 - a) Gerätemodell und komplette Seriennummer und für jeden Artikel;
 - b) Positionsnummer der Explosionszeichnung
 - c) Identnummer
 - d) Gewünschte Menge

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

- Utiliser exclusivement pièces originales.
- Pour acheter des pièces de rechange faire la liste de:
 - a) Numéro de moule et de série;
 - b) Position de la partie défectueuse sur le dessin
 - c) Numéro pour l'ordre
 - d) Quantité désirée

LISTADO DE RECAMBIOS

- Usar sólo recambios originales.
- Para solicitar los recambios indique por favor los datos siguientes:
 - a) Modelo de la máquina con el número de serie completo y para cada repuesto
 - b) Posición del repuesto sobre el despiece
 - c) Código del repuesto
 - d) Cantidad deseada

Pos. Nr.	Code Nr.	Description	Bezeichnung	Technical Features	q.ty	Pos. Nr.	Code Nr.	Description	Bezeichnung	Technical Features	q.ty
1	21005507	Brush	Bürste		1	59	23300532	Hexagon Nut	Sechskantmutter	DIN 934	1
2	23210000	Water Reservoir	Wasserkasten		1	60	22004031	Spring Washer Ø 8	Federling Ø 8	DIN 6798A	1
3	23210011	Locking Pin	Haltestift		1	61	74002844	Rubber Stop	Gummianschlag		1
4	23210022	Washer Ø 6	Scheibe Ø 6		2	62	74002736	Collar Screw	Stellschraube	M8x60 DIN 603	1
5	23103215	Circlep Ø 5 inox	Sprengring Ø 5 inox	DIN 6799	2	63	22000300	Lower Shear Blade	Untermesser		1
6	74003631	Cover Plate, lower part	Deckblech Unterteil		1						
7	23210044	Cover Plate, upper part	Deckblech Oberteil		1						
8	23210055	Weight	Gewicht		1						
9	23300054	Locking Nut	Klemmschraube		1	A	74003632	Water Reservoir with lower part of cover plate, comprising 2-6	Wasserkasten mit Deckblech Unterteil bestehend aus Pos. 2-6		1
10	74005357	Left-hand Side Cover	Linke Seitenwand	DIN 127	4						
11	74005348	Bearing Block	Lagerbock	M4 DIN 934	4	B	23210419	Upper part of cover plate complete, comprising 7-8-9	Deckblech Oberteil komplett bestehend aus Pos. 7-8-9		1
12	74005351	Water Tank Mount	Haltebügel	M4x12 DIN 965	4						
13	74002204	Water Tank	Wasserfläsche		1	C	23210420	Water Reservoir complete, comprising 2-9	Wasserkasten komplett bestehend aus Pos. 2-9		1
14	74005352	Water Tank Mount	Haltebügel		1	D	23210431	Water Reservoir complete, with brush, comprising 1-9	Wasserkasten komplett mit Bürste bestehend aus Pos 1-9		1
15	23300281	Rubber Feed Ring	Gummitransportring		1						
16	23300292	Feed Wheel	Transportrad		1						
17	74005353	Shaft	Achse		1	E	74005359	Roller Ø 20	Laufrolle Ø 20		2
18	22000231	Circlep Ø 9	Sprengring, Ø 9	DIN 6799	11	F	74005525	Feed Unit comprising 15-16-17-18-19-21	Transporteinheit bestehend aus Pos. 15-16-17-18-19-21		1
19	74005350	Cam Gear	Nockenenzahnrad		1						
20	74002821	Sheet Metal Screw	Blechschrabe	2,9 x 16	1	G	74005526	Tappet Unit comprising 18-22-23-24-25-26	Milnehreinheit bestehend aus Pos. 18-22-23-24-25-26		1
21	23300269	Tappet Ø 4x25	Milnehmersstift Ø 4x25	DIN 7	2						
22	74005384	Shaft	Achse		1						
23	74003337	Gear	Zahnrad		1						
24	74005527	Ring O/R 112	Ring O/R 112		1						
25	74003342	Autolock	Milnehmer	M8x40	1	R	74002311	Heater complete 230V	Kopfheizung komplett 230V		1
26	74005585	Screw	Schraube		1	R	74007203	Heater complete 240V	Kopfheizung komplett 240V		1
27	74002314	Shear Blade Frame	Messerrahmen	DIN 125 A	4	R	74007211	Heater complete 115V	Kopfheizung komplett 115V		1
28	23300156	Tension Spring	Zugfeder		1	R	74008771	Heater complete 100V	Kopfheizung komplett 100V		1
29	23300383	Inner Drive Wheel	Kunststoffrolle		1						4

TACHIT[®]

is Entry Level Automation[™]



Model WAT-M - Manual Water Activated Tape Dispenser

Contact Us:

Tach-It Ben Clements & Sons

Address: 50 Ruta Ct. S Hackensack, NJ 07606

Phone: 201-440-5500

Toll Free: 800-222-5540

Fax: 201-440-1455

Email: sales@tach-it.com

Distributed by: